

Aunque ya no canto...

(José Zameza)

Notas a esta edición

José Ignacio Pérez Purroy
(2020)



1. Fuentes utilizadas

Hemos utilizado la partitura manuscrita que figura en la recopilación de villancicos de Zameza que reúne el legajo 20/69 del Archivo de la Catedral de Astorga

2. El texto y su contexto

Organizado en dos secciones, un Recitado y un Aria, su texto dice:

RECITADO:

Aunque ya no canto arias por ser viejo,
vengo empeñado en verme en este espejo.
Bien sé que cano estoy, pero no tanto
que al niño Dios mis canas den espanto,
porque acuérdense ustedes que algún día
cantando yo papeles, se reía,
pero después que el mundo se ha mudado
y puntos cuan palmetas han faltado,
quedé, señores, haciendo gorgoritos
no de otro modo que los pajaritos.

Más ¡ay! ¿yo estoy con miedo?, ¿yo temblando?
Sí, Señor, que hace frío y está helando.

A esa hoguera, Señor, llegarme quiero
porque en vos fío, en vos espero
que me daréis aliento y eficacia
para salir del empeño sin desgracia.

ARIA:

Niño mío ya se ve
que no sé lo que será,
pero escucha, cielo amado,
pon remedio a esto en que han dado
De cantar y regañar,

que unos llaman expresión.
Yo digo que es confusión
con que quieren engañar.

3. Datos musicales

Formato: Particellas manuscritas en pergamino o papel

Voces: Tenor

Instrumentos: Violines y acompañamiento

Claves:

- Clave de Do en 4ª para el Tenor
- Clave de Sol para los violines
- Clave de Fa para el acompañamiento

Transcripción:

- El compás del Aria, que en la partitura figura como 4/8 lo hemos transcrito como 2/4
- Del recitado aparece en el cuadernillo de villancicos una versión distinta en la página anterior a este villancico. Lo que parece ser un borrador del definitivo, aquí transcrito, lo adjunto en apéndice aparte al después de estas notas.
- Los pasajes con algún dato reseñable en cuanto a la transcripción los recogemos en el cuadro que sigue:

Compás / voz / parte	Legajo	Transcripción
Recitado		
20 / Voz / 1ª y 2ª	La (")	La ª
Aria		
46 / Ac. / 1ª	Mi Borroso	Mi "
53 / Violines / 1ª	Ilegible	Reconstruido
54 / Violines / 1ª y 2ª	Ilegible	Reconstruido
89 / VI 2º / 1ª	La "	La (ª)